Porównanie tłumaczeń Wyjścia 16:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odpoczywał więc lud w siódmym dniu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lud zatem zaczął odpoczywać w siódmym dniu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Odpoczywał więc lud siódmego dnia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I odpoczywał lud dnia siódmego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I obchodził szabbat lud dnia siódmego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I stosownie do tego lud obchodził dnia siódmego szabat. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Odpoczywał więc lud dnia siódmego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Lud więc odpoczywał siódmego dnia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Odpoczął więc lud siódmego dnia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Izraelici nadali temu [pożywieniu] nazwę manna. Była ona podobna do nasienia koriandru, biała, o smaku podobnym do ciastek z miodem. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I w sobotę lud odpoczywał. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І нарід держав суботу сьомого дня. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem lud dnia siódmego odpoczywał. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I lud zaczął obchodzić sabat w dniu siódmym. |